



זוהר היומי

זוהר שמות – דף צ"ב ע"ב

פרשת יתרו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (צ"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

סָטֵר.

תרגום לעברית

וּשְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ שְׁמַאֲירוֹת, מִתְחַבְּקוֹת זוּ בְּזוּ, הֵן יְהוָה יְהוָה מִצַּפֵּץ מִצַּפֵּץ, בְּסוֹד
שֶׁל שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הֶרְחָמִים. וּשְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ, כְּשֶׁהֵן נִכְנָסוֹת זוּ בְּזוּ
וְכִשְׁמִתְחַבְּקוֹת זוּ בְּזוּ, (וְכִשְׁגִּדְבְּקוֹת זוּ בְּזוּ) זֹקְפוֹת רֹאשָׁן וּמַאֲירוֹת וְנוֹצְצוֹת עַל הַכֹּל
בְּאוֹתָם אֶחָד עֶשֶׂר הָעֲנָפִים שְׂיוֹצְאִים בְּכָל צֶדֶד.

טקסט הזוהר

ה' דַּאֲשֵׁת־אֵר, אִיְהִי סִלְקָא בְּשֵׁמָא חַד, לְאַתְחַבְּרָא בְּהַדִּיָּהּ, וְאִיְהִי אֲדִנִּי. וְכָל אֵלִין שְׁמֵהּ,
בְּלִטִּין וְנֹצְצִין וְנִפְקִי וְשִׁלְטִי בְּהַאי יוֹמָא. כִּיּוֹן דַּאֲלִין שְׁלִטִי, נִפְקִי הֵהוּא מְרַגְלָא עֲלָאָה,
בְּלִטָּא מְנַצֵּצָא. וּמִגּוֹ נִצְיָצוּ דִּילָהּ, לָא אֶתְחַזִּי בְּהַ גִּוּוֹן.

תרגום לעברית

ה' שֶׁנִּשְׁאַרָה, הִיא עוֹלָה בְּשֵׁם אֶחָד לְהִתְחַבֵּר עִמָּם, וְהִיא אֲדִנִּי. וְכָל הַשְּׁמוֹת הִלְלוּ
בּוֹלְטִים וְנוֹצְצִים וְיּוֹצְאִים וְשׁוֹלְטִים בַּיּוֹם הַזֶּה. כִּיּוֹן שֶׁאֵלָה שׁוֹלְטִים, יּוֹצֵאת אוֹתָהּ
הַמְּרַגְלִית הָעֲלִיוֹנָה בּוֹלְטֵת נוֹצְצֵת, וּמִתּוֹךְ הַהִתְנוֹצְצוֹת שֶׁלָּהּ לֹא נִרְאָה בְּהַ גִּוּוֹן.

כַּד נִפְקָא, בְּטֵשׁ בְּאַלִּין שְׁמֶהּ, חַד שְׁמָא מִנִּייהו אֲדָנִי, דְּאִיהוּ שְׁבִיעָא, מִתְעַטְרָא וְעָאֵל
בְּמַרְגְּלָא תַתָּא, וְאַתִּישְׁב שְׁמָא אַחֲרָא תַחֲתִיָּה, וְאִיהוּ י"ה. וְאַסְתַּחֲר הָהוּא מַרְגְּלָא
עֲלָאָה בֵּיהּ, וּמִתְעַטְרָא הָהוּא נְצִיצוּ דְנְצִיץ, בְּהָאֵי שְׁמָא.

תרגום לעברית

כְּשִׁיּוּצָאֵת, מִכָּה בְּשִׁמּוֹת הִלְלוּ. שֵׁם אֶחָד מֵהֶם אֲדָנִי, שֶׁהוּא שְׁבִיעִי, מִתְעַטֵּר וְנִכְנָס
לְמַרְגְּלִית הַתַּחְתּוֹנָה, וּמִתִּישֵׁב שֵׁם אַחֵר תַּחְתּוֹ, וְהוּא י"ה. וּמִקְפֹּת בּוֹ אוֹתָהּ הַמַּרְגְּלִית
הָעֲלִיוֹנָה, וּמִתְעַטֶּרֶת אוֹתָהּ הַהִתְנוּצָצוֹת שְׁנוּצָצֶת בְּשֵׁם הַזֶּה.

טקסט הזוהר

לְבַתֵּר דְּכְנִישׁ (נ"א דְּבִטֵּשׁ) בְּהִנֵּי שְׁמֶהּ, נִפְקִין מִנִּייהו שְׁבָעִים עֲנַפִּין לְכָל סֵטֶר,
וּמִתַּחֲבָרֵן כָּלְהוּ כַּחֲדָא, וְאַתְעָבִיד רְתִיכָא וְכִרְסִיָּא חֲדָא, לְהָהוּא מַרְגְּלָא עֲלָאָה, וְשִׁלְטָא
בְּעֵטְרוֹי, מִלְכָּא בְּכִרְסִיָּא, בְּיוֹמָא דָּא, וְחֲדִי כָּלָא. כִּיּוֹן דְּחֲדִי כָּלָא, יְתִיב מִלְכָּא עַל
כְּרִסִּיָּא, וְסָלִיק בְּשִׁבְעִין עֲנַפִּין כְּרִסִּיָּא, כְּדָקְאֻמְרֵן.

תרגום לעברית

אַחֵר שֶׁהִתְכַּנְּסָה בְּשִׁמּוֹת הִלְלוּ, יוֹצְאִים מֵהֶם שְׁבָעִים עֲנַפִּים לְכָל צֶדֶד, וּמִתַּחֲבָרִים כָּלֵם
כָּאֶחָד, וְנִעֲשִׂית מְרַכְּבָה וְכִסֵּא אֶחָד לְאוֹתָהּ הַמַּרְגְּלִית הָעֲלִיוֹנָה, וְשׁוֹלְטֵת בְּעֵטְרוֹתֶיהָ,
מֶלֶךְ בְּכִסֵּא בְּיוֹם הַזֶּה, וְהַכֹּל שְׁמַחִים. כִּיּוֹן שְׁכָלֵם שְׁמַחִים, יוֹשֵׁב הַמֶּלֶךְ עַל הַכִּסֵּא, וְעוֹלָה
בְּשִׁבְעִים עֲנַפִּים הַכִּסֵּא, כְּמוֹ שְׁאֻמְרָנוּ.

טקסט הזוהר

וְאִינוּן תַּרְיֵן (תְּרוּמָה קל"ב ע"א) אֲתוּנוּן, סִלְקִין וְנַחֲתִין, וְנִהְרִין וּמִתְעַטְרִין אֲתוּנוּן כ"ב,
(ס"א בכ"ב אֲתוּנוּן) כָּלָלָא דְּאוֹרִיָּתָא. בְּטִשִּׁי בְּתַרִי (קל"ב ע"א) אֲתוּנוּן קְדָמָאִי, וְסִלְקִי
לְחַד, בְּשִׁית שְׁבָטִין, וּלְחַד בְּשִׁית שְׁבָטִין אַחֲרָנִין. וְאַלִּין אִינוּן י"ב שְׁבָטִין דִּישְׁרָאֵל
עֲלָאָה.

וְאוֹתָן שְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת עוֹלוֹת וְיוֹרְדוֹת, וּמְאִירוֹת וּמִתְעַטְרוֹת כ"ב אוֹתִיּוֹת (ככ"ב אוֹתִיּוֹת), כָּלֵל שֶׁל הַתּוֹרָה, מִכּוֹת בְּשְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת הָרִאשׁוֹנוֹת וְעוֹלוֹת לְאֶחָד בְּשֵׁשָׁה שָׁבָטִים, וּלְאֶחָד בְּשֵׁשָׁה שָׁבָטִים אֲחֵרִים, וְאַלֶּהֶם הֵם שְׁנַיִם עָשָׂר שָׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל הָעֲלִיּוֹן.

טקסט הזוהר

תו, אֵלִין תְּרִין אֲתוּון, (נ"א קדמאי סלקין) סְלָקִין וּנְחָתִין, וּבִטְשֵׁי בְּתִרִין אֲתוּון, דְּסוּפָא דכ"ב אֲתוּון. וּסְלָקִי, חַד בְּחֻמְשׁ דְּרָגִין, וְחַד בְּחֻמְשׁ דְּרָגִין. וְאַלִין עֶשֶׂר אֲמִירָן (ס"א לשכללא) לְאַכְלֵלָא לְכ"ב אֲתוּון, י"ב שָׁבָטִין בְּתִרִין אֲתוּון, (ס"א קדמאי) כָּלֵל דְּאוֹרִיִּיתָא וְעֶשֶׂר אֲמִירָן דְּתִרִין אֲתוּון דְּסוּפָא, הָא כ"ב אֲתוּון, דְּסוּפָא דְּאוֹרִיִּיתָא. וְרָזָא דָא, יָרִית מְרַגְלָא עֲלָאָה, בְּהֵוָה כּוֹרְסִיָא דְּע"ב, וּנְהָרִין כ"ב אֲתוּון.

תרגום לעברית

עוד, שְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת הִלְלוּ (ראשונות עולות) עוֹלוֹת וְיוֹרְדוֹת וּמִכּוֹת בְּשְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת שֶׁל סוּף כ"ב הָאוֹתִיּוֹת. וְעוֹלוֹת אַחַת בְּחֻמְשׁ דְּרָגוֹת, וְאַחַת בְּחֻמְשׁ דְּרָגוֹת. וְעֶשֶׂר הָאֲמִירוֹת הִלְלוּ (לתקון) לְכָלֵל לְכ"ב אוֹתִיּוֹת. י"ב שָׁבָטִים בְּשְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת (ראשונות), כָּלֵל שֶׁל הַתּוֹרָה וְעֶשֶׂר אֲמִירוֹת שֶׁל שְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת שֶׁבְּסוּף - הֵרִי כ"ב אוֹתִיּוֹת שֶׁל סוּף הַתּוֹרָה. וְסוּד זֶה יוֹרֶשֶׁת הַמְּרַגְלִית הָעֲלִיּוֹנָה בְּאוֹתוֹ כֶּסֶף שֶׁל ע"ב, וּמְאִירוֹת כ"ב אוֹתִיּוֹת.

טקסט הזוהר

מְרַגְלָא תַתְּאָה, בְּשַׁעֲתָא דִּיתִיב מְרַגְלָא עֲלָאָה בְּהֵוָה כּוֹרְסִיָא דְּע"ב, וּנְהָרִין כ"ב אֲתוּון. כִּדִּין הֵוָה מְרַגְלָא תַתְּאָה דְּהוּא בְּחֻשׁכָא, מְסַתְּפֵל בְּהֵוָה נְהִירוֹ, בְּחִילָא דְּתוֹקְפָא דְּאִינוֹן אֲתוּון, דְּאֶתְרָשִׁים בְּהוֹן, דְּאֶקְרוֹן אֲדָנִי, וּכְדִין אֶתְנַהִיר וְסְלִיק הֵוָה נְהוֹרָא, וְנָטִיל כָּל אִינוֹן כ"ב אֲתוּון עֲלָאִין, וּשְׂאִיב לוֹן הֵוָה מְרַגְלָא בְּגוּיָה, וְנְהִיר נְהִירוֹ דְּנֻצִּיז לְע"ב עֵיבָר.

הַמְרַגְלִית הַתַּחְתּוֹנָה, בְּשָׁעָה שִׁיוֹשְׁכֶת הַמְרַגְלִית הָעֲלִיּוֹנָה בְּאוֹתוֹ הַכֶּסֶּא שֶׁל ע"ב
וּמְאִירוֹת כ"ב אוֹתִיּוֹת, אֲזִי אוֹתָהּ הַמְרַגְלִית הַתַּחְתּוֹנָה שֶׁהִיא בְּחֹשֶׁכָּה מְסִתֶּכֶת בְּאוֹתוֹ
הָאוֹר, בְּכַחֲשֵׁל תִּקְרָא שֶׁל אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת שֶׁנִּרְשָׁמָה בָּהֶן, שֶׁנִּקְרְאוּ אֲדָנִי, וְאֲזִי מְאִיר וְעוֹלָה
אוֹתוֹ הָאוֹר, וְנוֹטֵל כָּל אוֹתָן כ"ב אוֹתִיּוֹת עֲלִיּוֹנוֹת, וְשׂוֹאֵבֶת אוֹתָן אוֹתָהּ הַמְרַגְלִית
לְתוֹכָהּ, וּמְאִיר אוֹר שְׁנוּצִץ לְע"ב עֲבָרִים.

טקסט הזהור

כִּיּוֹן דְּהֵאִי מְרַגְלָא, נִצִּיץ וְשָׂאִיב לְאִינוֹן אֶתְוֹן בְּהֶדָה, כְּדִין מְרַגְלָא עֲלָא אֶתְמַשֵּׁךְ
בְּהֶדִיּהוּ, וְאֶתְדַבֵּק מְרַגְלָא בְּמְרַגְלָא, וְהוּי כְּלָא חֵד. וְדָא אִיהוּ רְזָא חֶדָא דְּתוֹשְׁבַחְתָּא,
וְהָא אוֹקִימָנָא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁהַמְרַגְלִית הַזֹּאת נֹצֶצֶת וְשׂוֹאֵבֶת אֶת אוֹתָן הָאוֹתִיּוֹת עֲמָה, אֲזִי הַמְרַגְלִית הָעֲלִיּוֹנָה
נִמְשָׁכֶת עִמָּם, וְנִדְבָקֶת מְרַגְלִית בְּמְרַגְלִית, וְנִהְיָה הַכָּל אֶחָד. וְזֶהוּ סוּד אֶחָד שֶׁל
הַתְּשַׁבַּחַת, וְהֵרִי בְּאֶרְנוּ.

טקסט הזהור

אֶתְוֹן, כִּד נִצִּיץ מֵהֵאִי סְטָרָא, וּמֵהֵאִי סְטָרָא, דָּא אִיהוּ סִיכְתָּא דִּי בְּגוּוֹיָהוּ, בֵּין מְרַגְלָא
לְמְרַגְלָא, כְּדִין אֶתְעַבִּידוּ רְזָא דְשָׂמָא קְדִישָׁא דְמ"ב אֶתְוֹן. בְּכָלֵא רְזָא דְשָׂמָא קְדִישָׁא
דְּע"ב אֶתְוֹן, דְּרִתִּיכָא עֲלָא, וְכָלֵא, הֵאִי וְהֵאִי, אֶתְקַרֵּי שַׁבַּת, וְדָא אִיהוּ רְזָא דְשַׁבַּת.
(ע"כ רַעִיָא מֵהִימָנָא).

תרגום לעברית

כְּשֶׁהָאוֹתִיּוֹת נֹצֶצוֹת מֵהֵצֵד הָזֶה וּמֵהֵצֵד הָזֶה, זֶהוּ הִיתֵד שְׁפִינִיָּהֶם, בֵּין מְרַגְלִית
לְמְרַגְלִית, אֲזִי נַעֲשׂוֹת סוּד שֶׁל הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ שֶׁל מ"ב אוֹתִיּוֹת. וּבְכָל הַסּוּד שֶׁל הַשֵּׁם
הַקְּדוֹשׁ שֶׁל ע"ב אוֹתִיּוֹת שֶׁל הַמְּרַכְּבָה הָעֲלִיּוֹנָה, וְהַכָּל - זֶה וְזֶה - נִקְרָאת שַׁבַּת, וְזֶהוּ

טקסט הזוהר

זכור רזא דדכורא איהו, רזא דדכורא דנקיט כל שייפי דעלמא עלאה. את יום השבת, לאסגאה מעלי שבתא, דאיהו לילה, ודא איהו את. לקדשו, דאצטריך קדושה מגו עמא קדישא, ולא תעטרא בהו כדקא חזי.

תרגום לעברית

זכור - הוא סוד של זכר, סוד של הזכר שלוקח את כל איברי העולם העליון. את יום השבת - לרבות ערב שבת, שהוא לילה. וזהו את. לקדשו - שצריך קדושה מתוך העם הקדוש, ולהתעטר בהם כראוי.

טקסט הזוהר

זכור, אתר דלית ליה שכחה, ולא קיימא ביה שכחה דהא לית שכחה (בראשית קצ"ג ע"ב) באתר דברית עלאה, וכל שכן לעילא. ולתתא, אית שכחה, אתר דאצטריך לאדפרא, ועל דא כתיב, (תהלים קט) יזכר עון אבותיו וגו'. ואית תמן ממנו, דאדפון זכין דבר נש, וחובוי.

תרגום לעברית

זכור - מקום שאין בו שכחה ולא עומדת בו שכחה, שהרי אין שכחה במקום של הברית העליון, וכל שכן למעלה. ולמטה יש שכחה, מקום שצריך להזכיר, ועל זה כתוב (תהלים קט) יזכר עון אבותיו וגו'. ויש שם ממנים שמזכירים זכיות האדם וחטאיו.

טקסט הזוהר

ולית שכחה קמי כרסיא קדישא, מה דאיהו קמיה. ומאן איהו קמיה. זכור. וכל שכן לעילא. בגין דכלא רזא דדכורא איהו, ותמן אתגליף רזא דשמא קדישא יד'ו. ולתתא, אצטריך לאתקדשא, ובמה אתקדש. בזכור, דהא מניה נטיל כל קדושן וכל ברפאן.

וְדָא, כַּד מַתְעַטְרִי מַעְלֵי שְׁבִתָּא, עַל עַמָּא קַדִּישָׁא כְּדָקָא יָאוּת, בְּצִלוֹתֵין וּבְכַעוּתֵין,
וּבְסִדּוּרָא דְחֻדְוָה.

תרגום לעברית

וְאִין שְׂכַחְהָ לְפָנֵי הַכֶּסֶף הַקָּדוֹשׁ מַה שֶּׁהוּא לְפָנָיו. וּמַה הוּא לְפָנָיו? זְכוֹר. וְכָל שָׁכֵן
לְמַעְלָה. מִשּׁוּם שֶׁהַכֶּל הוּא סוּד שֶׁל זָכָר, וְשֵׁם נִחְקֵק סוּד הַשֵּׁם הַקָּדוֹשׁ יְהוָה. וְלִמְטָה
צָרִיךְ לְהִתְקַדֵּשׁ. וּבִמָּה הִתְקַדֵּשׁ? בְּזְכוֹר, שֶׁהָרִי מִמֶּנּוּ נוֹטֵל כָּל הַקְּדוּשׁוֹת וְכָל הַבְּרָכוֹת.
וְזֶה כְּשֶׁמַתְעַטְרִים עָרֵב שְׁבִת עַל הָעָם הַקָּדוֹשׁ כְּרָאוּי בְּתַפְלוֹת וּבְכַקְשׁוֹת וּבְסִדּוּר שֶׁל
שְׂמִיחָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (צ"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, זְכוֹר, לָא אַצְטְרִיךְ לְאַתְקַדְשָׁא, דִּהָא מַגִּיחַ נִפְקִין כָּל קְדוּשֵׁין דְּעֻלְמָא. לָאו
הָכִי. דִּהָא דָּא אַצְטְרִיךְ לְאַתְקַדְשָׁא בִּימָמָא, וְדָא אַצְטְרִיךְ לְאַתְקַדְשָׁא בְּלֵילְיָא, וְכָל
קְדוּשֵׁין נִטְלִין לִזְוֵן יִשְׂרָאֵל לְבִתְרָא, וְאַתְקַדְשֵׁן בְּקְדוּשֵׁי דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

וְאִם תִּיאַמַר, זְכוֹר לָא צָרִיךְ לְהִתְקַדֵּשׁ, שֶׁהָרִי מִמֶּנּוּ יוֹצְאִים שֶׁל הַקְּדוּשׁוֹת שֶׁל הָעוֹלָם - לָא
כֵּן! שֶׁהָרִי זֶה צָרִיךְ לְהִתְקַדֵּשׁ בַּיּוֹם, וְזֶה צָרִיךְ לְהִתְקַדֵּשׁ בַּלַּיְלָה, וְכָל הַקְּדוּשִׁים נוֹטְלִים
אוֹתָם יִשְׂרָאֵל אַחֲרָיִךְ, וּמִתְקַדְּשִׁים בְּקְדוּשׁוֹת שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. כִּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת
אִמְךָ, בְּכָל מִינֵי כְבוֹד, לְשִׂמְחָתָם בְּמַעֲשֵׂים כְּשָׂרִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (משלי כג) גִּיל יְגִיל אָבִי
צְדִיק. וְזֶהוּ כְבוֹד אָבִיו וְאִמּוֹ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

